



**BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATS
DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION
ZUR ANNAHME DES BERICHTIGUNGSHAUSHALTSPLANS 1/2022 – CT/CA-030/2021/01DE**

DER VERWALTUNGSRAT DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates vom 28. November 1994 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union („das Übersetzungszentrum“), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates vom 18. Juni 2003,

gestützt auf die Finanzregelung vom 22. September 2019 für das Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union (Ref. CT/CA-028/2019DE),

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Jede Änderung des Haushaltsplans des Übersetzungszentrums ist Gegenstand eines Berichtigungshaushaltsplans, der nach demselben Verfahren wie der ursprüngliche Haushaltsplan des Übersetzungszentrums verabschiedet wird.
- (2) Es obliegt dem Verwaltungsrat, auf der Grundlage vom Direktor erstellter Entwürfe Berichtigungshaushaltspläne anzunehmen –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

Artikel 1

Der in der Anlage zu diesem Beschluss enthaltene Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 wird hiermit angenommen.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 22. September 2022.

Für den Verwaltungsrat

(elektronische Unterschrift)

Christos Ellinides

Vorsitzender

Anlage: Berichtigungshaushaltsplan 1/2022



BERICHTIGUNGSHAUSHALTSPLAN 1/2022

CT/CA-030/2021/01DE

INHALTSVERZEICHNIS

I. EINLEITUNG

A. ALLGEMEINE EINLEITUNG

B. EINNAHMEN

C. AUSGABEN

II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG

III. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – DETAILDARSTELLUNG

ANHANG 1 – STELLENPLAN

I. EINLEITUNG

A. ALLGEMEINE EINLEITUNG

Das Übersetzungszentrum hat den vorliegenden Berichtigungshaushaltsplan 1/2020 gemäß Artikel 34 seiner Finanzregelung vom 22. September 2019 aufgestellt. Dies dient dazu, die von den Kunden übermittelten aktualisierten Vorausschätzungen sowie das Ergebnis der Überprüfung aller Ausgabenposten durch das Zentrum in den Haushaltsplan aufzunehmen.

Zur Darstellung einer aktuellen Mittelzuweisung wurden alle Übertragungen, die bislang im Jahr 2022 vorgenommen wurden, in den Haushaltsplan aufgenommen. Die Übertragungen erscheinen in der Spalte „Berichtigungshaushaltsplan 1/2022“ im Abschnitt III „Einnahmen- und Ausgabenplan – Detaildarstellung“.

Alle in diesem Dokument enthaltenen Beträge sind in Euro ausgewiesen.

B. EINNAHMEN

Aufgrund der von den Kunden eingegangenen aktualisierten Vorausschätzungen für 2022 umfasst der Einnahmenplan die nachfolgenden Änderungen.

- Die aktualisierten Vorausschätzungen der Kunden führen zu einer Verringerung der Einnahmen um 0,4 Mio. EUR in Titel 1 („Zahlungen der Agenturen, Ämter, Organe und Einrichtungen“, einschließlich der Unionsmarken). Wie üblich, sind bei einigen Vorausschätzungen von Kunden erhebliche Schwankungen festzustellen.
- Die Vorausschätzung des größten Kunden des Zentrums, des EUIPO („Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum“), für Unionsmarken (Posten 1006) blieb unverändert bei 8,3 Mio. EUR (197 221 Seiten). Für alle übrigen Übersetzungsdienstleistungen, die für das EUIPO erbracht werden (Posten 1005), wurden die Haushaltsmittel auf 5,2 Mio. EUR (d. h. -5,4 %) gekürzt.
- Mehrere Kunden haben ihre Vorausschätzungen nach unten korrigiert, was zu einer Verringerung der geschätzten Einnahmen um insgesamt 2,7 Mio. EUR geführt hat. Vier Kunden haben ihre Vorausschätzungen um jeweils mehr als 100 000 EUR nach unten korrigiert: REA (Europäische Exekutivagentur für die Forschung) um 89 % (-1,7 Mio. EUR), BEREC (Agentur zur Unterstützung des GEREK) um 71,1 % (-108 300 EUR), SRB (Einheitlicher Abwicklungsausschuss) um 18,6 % (-275 100 EUR) und EUSa (Europäische Staatsanwaltschaft) um 13,0 % (-529 400 EUR).
- Mehrere Kunden haben ihre Vorausschätzungen jedoch auch nach oben korrigiert, was zu einer Erhöhung der vorausgeschätzten Einnahmen von insgesamt 2,6 Mio. EUR geführt hat. Die folgenden sieben Kunden haben ihre Vorausschätzungen um jeweils mehr als 100 000 EUR nach oben korrigiert: ETF („Europäische Stiftung für Berufsbildung“) um 190,2 % (118 700 EUR), Eurojust („Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen“) um 65,8 % (835 400 EUR), EUSPA („Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm“) um 731,4 % (200 400 EUR), EUAA („Asylagentur der Europäischen Union“) um 23,7 % (687 600 EUR), EIOPA („Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung“) um 35,8 % (101 500 EUR), eu-LISA („Europäische Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Bereich Freiheit, Sicherheit und Recht“) um 9,8 % (119 700 EUR) und die Europäische Bürgerbeauftragte um 126,1 % (129 100 EUR).
- Die Vorausschätzungen für Titel 3 („Interinstitutionelle Zusammenarbeit“) wurden aufgrund eines Rückgangs bei den Einnahmen für die Verwaltung der interinstitutionellen

Terminologiedatenbank der EU, IATE (InterAktive Terminologie für Europa), um 3 600 EUR nach unten korrigiert.

- Die Vorausschätzungen für „Sonstige Einnahmen“, die in Titel 4 ausgewiesen sind, wurden um 42 400 EUR erhöht. Dies ist auf eine Verringerung des veranschlagten Betrags für fällige Bankzinsen (Posten 4000) und eine Erhöhung des veranschlagten Betrags für verschiedene Rückzahlungen zurückzuführen.
- Das von 2021 zu übertragende Haushaltsergebnis, nämlich 1,1 Mio. EUR, wurde als Einnahme für 2022 unter „Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr“ (Posten 5000) ausgewiesen.
- Nach den geänderten Vorausschätzungen der Kunden ist es nicht erforderlich, Mittel aus der „Rückstellung für Preisstabilität“ (Posten 5015) zu übertragen oder die „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ (Posten 5010) in Anspruch zu nehmen. Daher werden in Kapitel 32 keine Ausgaben für das Programm eCdT veranschlagt.

Die vorausgeschätzten Gesamteinnahmen für 2022 belaufen sich auf 49,8 Mio. EUR und verteilen sich wie folgt:

Titel	Einnahmen (EUR)
1. Agenturen und Einrichtungen	47 747 500
3. Interinstitutionelle Zusammenarbeit (EU-Organe und -Einrichtungen)	659 500
4. Sonstige Einnahmen	314 800
5. Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr übertragener Überschuss und Übertragungen aus Rückstellungen aus vorangegangenen Haushaltsjahren	1 118 155
6. Rückerstattungen	p.m.

In der nachfolgenden Tabelle sind die vorausgeschätzten Einnahmen für die Erbringung von Sprachdienstleistungen im Jahr 2022 ausgewiesen. Sie zeigt die von den Kunden für 2022 bereitgestellten Vorausschätzungen.

	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsplan 2022	Vergleich
Veranschlagte Gesamtzahl der übersetzten Seiten (Unionsmarken)	197 221	197 221	0,0 %
Vorausgeschätzte Gesamtzahl der Seiten (Dokumente)	409 035	414 394	-1,3 %
<i>Veranschlagte Seiten – insgesamt</i>	<i>606 256</i>	<i>611 615</i>	<i>-0,9 %</i>
Gesamtzahl der veranschlagten Begriffslisten	68 212	82 427	-17,2 %
Für Übersetzungen, Terminologie und Begriffslisten veranschlagte Einnahmen – insgesamt	47 747 500	48 101 600	-0,7 %

C. AUSGABEN

In Verbindung mit den von den Kunden eingegangenen aktualisierten Vorausschätzungen hat das Übersetzungszentrum für die Erstellung des Berichtigungshaushaltsplans 1/2022 eine erneute Überprüfung seiner Ausgaben vorgenommen. Als Ergebnis ist eine Kürzung um -1,2 % in den Titeln 1-3 festzustellen: eine Kürzung von -1,4 % in Titel 1 („Personal“), eine Kürzung um -0,1 % in Titel 2 („Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben“) und eine Kürzung um -1,5 % in Titel 3 („Operationelle Ausgaben“). Der Ausgabenplan enthält folgende Änderungen:

- In Titel 1 („Personal“) wurde eine Kürzung der Mittel um 0,4 Mio. EUR vorgenommen. Die wichtigste Kürzung betrifft die Haushaltsmittel für Kapitel 11 („Personal im aktiven Dienst“), die um 215 500 EUR gesenkt wurden. Die Änderungen sind in erster Linie bedingt durch die geringere Zahl von Mitarbeitern im aktiven Dienst und die Erhöhung der Gehaltsindexierung von 1 % auf 2,4 % für den ersten Teil des Jahres und 4 % für den zweiten Teil des Jahres. Insgesamt ist bei den Mitteln für Personal im aktiven Dienst (Artikel 110) eine Verringerung von -0,5 % zu verzeichnen.
- Aufgrund der geringeren Zahl von Vertragsbediensteten (in Vollzeitäquivalenten) und der Erhöhung der Gehaltsindexierung von 1 % auf 2,4 % für den ersten Teil des Jahres und 4 % für den zweiten Teil des Jahres wurden die Mittel in Posten 1115 („Vertragsbedienstete“) um 119 400 EUR (d. h. -7,1 %) gekürzt.
- Aufgrund der von der Kommission vorgenommenen Preisänderung für das Abonnement von EULearn wurden die Mittel in Posten 1120 („Berufliche Fortbildung des Personals“) um 1 800 EUR (d. h. 1,1 %) erhöht.
- Aufgrund einer in Verträgen angewandten Erhöhung der Gehaltsindexierung und einer Erhöhung der Zahl der benötigten Leiharbeitskräfte (von fünf auf sechs Vollzeitäquivalente) wurden die Mittel in Posten 1175 („Leiharbeitskräfte“) um 21 600 EUR (d. h. 8,0 %) erhöht.
- Aufgrund der COVID-19-Pandemie und des Umstands, dass die meisten Sitzungen in der ersten Jahreshälfte online stattfanden, wurden die Mittel in Kapitel 13 („Dienstreisen und Dienstreisen“) um 25 400 EUR (d. h. -33,2 %) gekürzt. Dienstreisen wurden in der zweiten Jahreshälfte allmählich wieder aufgenommen.
- Aufgrund der hohen Indexierung für die Gebäudemieten und der Verlängerung der Mietdauer für die Racks im Datenzentrum, die für die Telearbeit benötigt werden, wurden die Mittel in Kapitel 20 („Grundstückinvestitionen, Miete von Gebäuden und Nebenkosten“) um 47 600 EUR (d. h. 1,8 %) erhöht. Diese Erhöhung wurde jedoch teilweise durch die Verringerung der auf der Grundlage des alten Vertrags veranschlagten Ausgaben aufgewogen.
- Aufgrund von Mittelübertragungen zur Verlängerung der Laufzeit des Mietvertrags für die Racks wurden die Mittel in Kapitel 21 („Datenverarbeitung“) um 41 500 EUR (d. h. -0,8 %) gekürzt.
- Aufgrund des geänderten Umfangs und der geänderten Einzelkosten für die Dienstleistungen im Rahmen des PMO SLA wurden die Mittel in Posten 2392 („Verwaltungsunterstützung durch die Kommission“) um 13 400 EUR (d. h. -9,2 %) gekürzt.
- Die Mittel in Posten 2550 („Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen“) wurden um 10 000 EUR (d. h. -50,0 %) gekürzt, da die meisten Sitzungen online stattfinden.
- Aufgrund von Anpassungen bei den Vorausschätzungen der Kunden und der Optimierung interner Ressourcen wurden die Mittel in Posten 3000 („Externe Übersetzungsdienstleistungen“) um 170 000 EUR (d. h. -1,7 %) gekürzt.

- Die Mittel in Posten 10003 („Rückstellung für Preisstabilität“) wurden um 1 384 993 EUR aufgestockt, was durch Anpassungen bei den Vorausschätzungen der Kunden, die Überprüfung der Ausgaben des Zentrums und die Einführung des Haushaltsüberschusses aus dem vergangenen Jahr bedingt ist. Die Rückstellung für Preisstabilität beläuft sich auf 10 318 451 EUR.
- Übertragungen zwischen Haushaltsposten während des Jahres sind im vorliegenden Berichtigungshaushaltsplan 1/2022 wie folgt wiedergegeben:

**HAUSHALTSJAHR 2022: ÜBERTRAGUNGEN NACH ANNAHME DES URSPRÜNGLICHEN
HAUSHALTSPLANS FÜR 2022**

Buchungsvorgang	Datum	Von Posten	Nach Posten	EUR
2840	26.01.2022	2100 „Erwerb, Instandhaltung und Wartung von DV-Hardware und Software“	2000 „Miete von Gebäuden und Nebenkosten“	41 500
2842	20.07.2022	2020 „Wasser, Gas, Strom und Heizung“	2000 „Miete von Gebäuden und Nebenkosten“	20 000

II. EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN – ZUSAMMENFASSUNG

Titel	Rubrik	Neuer Betrag 2022	Berichtigungshaushaltsplan 1/2022	Haushaltsplan 2022
	EINNAHMEN			
1	ZAHLUNGEN VON AGENTUREN UND EINRICHTUNGEN	47 747 500	-354 100	48 101 600
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	0	p.m.
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	659 500	-3 600	663 100
4	SONSTIGE EINNAHMEN	314 800	42 400	272 400
5	ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	1 118 155	1 118 155	
	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	1 118 155	1 118 155	p.m.
	Rückstellung für Preisstabilität	p.m.	0	
	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	p.m.	0	p.m.
6	RÜCKERSTATTUNGEN	p.m.	0	p.m.
	INSGESAMT	49 839 955	802 855	49 037 100
	AUSGABEN			
1	PERSONAL	28 361 000	-407 200	28 768 200
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	8 267 400	-6 200	8 273 600
3	OPERATIONELLE AUSGABEN	10 901 100	-168 200	11 069 300
10	RÜCKSTELLUNGEN	2 310 455	1 384 455	926 000
	Rückstellung für Preisstabilität	2 310 455	1 384 455	926 000
	INSGESAMT	49 839 955	802 855	49 037 100

III: EINNAHMEN- UND AUSGABENPLAN 2022 – DETAILDARSTELLUNG

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
EINNAHMEN					
1000	Europäische Umweltagentur (EUA)	293 200	98 200	195 000	3 146 Seiten
1001	Europäische Stiftung für Berufsbildung (ETF)	181 100	118 700	62 400	1 698 Seiten
1002	Europäische Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht (EMCDDA)	384 100	0	384 100	4 416 Seiten
1003	Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA)	3 296 800	500	3 296 300	Dokumente: 34 656 Seiten; Begriffslisten: 198 Begriffe
1004	Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EU-OSHA)	639 000	0	639 000	7 171 Seiten
1005	Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO)	5 174 400	-296 100	5 470 500	Dokumente: 53 937 Seiten; Begriffslisten: 50 134 Begriffe; Gemeinschaftsgeschmacksmuster: 8 000 Begriffe
1006	EUIPO Marken	8 268 600	0	8 268 600	197 221 Seiten
1007	Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO)	70 400	31 700	38 700	648 Seiten
1008	Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol)	50 700	0	50 700	583 Seiten
1009	Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Eurofound)	480 000	0	480 000	5 518 Seiten
100	Artikel 100	18 838 300	-47 000	18 885 300	
1010	Europäisches Zentrum für die Förderung der Berufsbildung (Cedefop)	109 700	-6 500	116 200	1 112 Seiten
1012	Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (FRA)	1 262 000	0	1 262 000	14 255 Seiten
1014	Europäische Investitionsbank (EIB)	5 700	5 700	p.m.	25 Seiten
1015	Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit (EFSA)	225 700	0	225 700	2 595 Seiten
1016	Agentur der Europäischen Union für justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen (Eurojust)	2 104 400	835 400	1 269 000	21 912 Seiten
1017	Europäische Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs (EMSA)	71 400	0	71 400	812 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
1018	Agentur der Europäischen Union für Flugsicherheit (EASA)	37 900	5 600	32 300	462 Seiten
1019	Eisenbahnagentur der Europäischen Union (ERA)	275 700	0	275 700	3 120 Seiten
101	Artikel 101	4 092 500	840 200	3 252 300	
1020	Agentur der Europäischen Union für Cybersicherheit (ENISA)	148 200	0	148 200	1 704 Seiten
1021	Europäisches Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC)	533 600	-16 400	550 000	5 775 Seiten
1022	Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex)	2 919 300	0	2 919 300	Dokumente: 32 073 Seiten; Begriffslisten: 460 Begriffe
1023	Europäische Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur (EACEA)	585 900	-12 500	598 400	5 540 Seiten
1024	Europäische Exekutivagentur für den Innovationsrat und für KMU (EISMEA)	59 000	43 100	15 900	672 Seiten
1025	Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (CEPOL)	157 700	-4 800	162 500	1 537 Seiten
1026	Exekutivagentur für Verbraucher, Gesundheit, Landwirtschaft und Lebensmittel (Chafea)	–	–	–	
1027	Agentur der Europäischen Union für das Weltraumprogramm (EUSPA)	227 800	200 400	27 400	2 592 Seiten
1028	Europäische Verteidigungsagentur (EDA)	4 700	0	4 700	54 Seiten
1029	Europäische Chemikalienagentur (ECHA)	1 682 100	0	1 682 100	18 414 Seiten
102	Artikel 102	6 318 300	209 800	6 108 500	
1030	Europäische Fischereiaufsichtsagentur (EFCA)	388 400	29 900	358 500	Dokumente: 4 409 Seiten; Begriffslisten: 120 Begriffe
1031	Europäisches gemeinsames Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie (F4E JU)	51 800	0	51 800	596 Seiten
1032	Satellitenzentrum der Europäischen Union (SatCen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Europäische Exekutivagentur für Klima, Infrastruktur und Umwelt (CINEA)	15 400	-7 000	22 400	172 Seiten
1034	Europäisches Innovations- und Technologieinstitut (EIT)	6 000	0	6 000	68 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
1 035	Exekutivagentur des Europäischen Forschungsrats (ERCEA)	33 800	-33 900	67 700	360 Seiten
1036	Europäische Exekutivagentur für die Forschung (REA)	214 500	-1 741 200	1 955 700	2 466 Seiten
1037	Gemeinsames Unternehmen für saubere Luftfahrt (Clean Aviation JU)	4 000	100	3 900	31 Seiten
1038	Europäisches Institut für Gleichstellungsfragen (EIGE)	44 500	-3 500	48 000	311 Seiten
1039	Gemeinsames Unternehmens für die Forschung zum Flugverkehrsmanagementsystem für den einheitlichen europäischen Luftraum (SESAR 3)	46 000	32 200	13 800	526 Seiten
103	Artikel 103	804 400	-1 723 400	2 527 800	
1042	Gemeinsames Unternehmen „Initiative zu Innovation im Gesundheitswesen“ (IHI JU)	5 000	0	5 000	Dokumente: 48 Seiten; Begriffslisten: 192 Begriffe
1043	Gemeinsames Unternehmen für sauberen Wasserstoff (CH JU)	2 400	0	2 400	26 Seiten
1045	Asylagentur der Europäischen Union (EUAA)	3 586 200	687 600	2 898 600	36 360 Seiten
1046	Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden (ACER)	320 000	0	320 000	3 726 Seiten
1047	Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA)	591 000	-5 800	596 800	6 910 Seiten
1048	Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA)	858 700	0	858 700	9 772 Seiten
1049	Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA)	385 300	101 500	283 800	4 342 Seiten
104	Artikel 104	5 748 600	783 300	4 965 300	
1050	Agentur zur Unterstützung des GEREK (GEREK-Büro)	44 000	-108 300	152 300	755 Seiten
1051	Agentur der Europäischen Union für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (eu-LISA)	1 343 900	119 700	1 224 200	Dokumente: 15 430 Seiten; Begriffslisten: 9 016 Begriffe
1052	Gemeinsames Unternehmen für digitale Schlüsseltechnologien (KDT JU)	4 200	0	4 200	48 Seiten

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
1053	Operationszentrum für den Kampf gegen den Drogenhandel im Atlantik (MAOC-N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB)	1 200 000	-275 100	1 475 100	8 953 Seiten
1055	Europäische Schulen	63 600	0	63 600	731 Seiten
1056	Gemeinsames Unternehmen für ein kreislaforientiertes biobasiertes Europa (CBE JU)	9 500	0	9 500	110 Seiten
1057	Gemeinsames Unternehmen für Europas Eisenbahnen (EU-Rail)	400	400	p.m.	Begriffslisten: 92 Begriffe
1058	Gemeinsamer Ausschuss der Europäischen Aufsichtsbehörden (ESAs-JC)	p.m.	0	p.m.	
1059	Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (EuroHPC)	5 700	4 100	1 600	69 Seiten
105	Artikel 105	2 671 300	-259 200	2 930 500	
1060	Europäische Arbeitsbehörde (ELA)	2 074 400	82 200	1 992 200	23 608 Seiten
1061	Europäische Staatsanwaltschaft (EUSIA)	3 551 000	-529 400	4 080 400	Dokumente: 23 364 Seiten; maßgeschneiderter Übersetzungsdienst
106	Artikel 106	5 625 400	-447 200	6 072 600	
1099	Einnahmen durch Neukunden	53 300	53 300	p.m.	539 Seiten
109	Artikel 109	53 300	53 300	p.m.	
10	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER UND EINRICHTUNGEN	44 152 100	-590 200	44 742 300	
1100	Europäische Kommission	1 147 600	-2 900	1 150 500	Dokumente: 13 948 Seiten. Das Volumen der Dokumente umfasst die geschätzten Volumina für die GD Justiz und Verbraucher und die GD Beschäftigung, Soziales und Integration sowie die GD GROW (Generaldirektion Binnenmarkt, Industrie, Unternehmertum und KMU).
1101	Europäisches Parlament	1 400	1 400	p.m.	15 Seiten
1102	Rat der Europäischen Union	320 000	0	320 000	3 679 Seiten
1103	Europäischer Rechnungshof	81 400	68 700	12 700	772 Seiten
1104	Europäischer Ausschuss der Regionen	p.m.	0	p.m.	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
1105	Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss	3 300	3 300	p.m.	37 Seiten
1106	Gerichtshof der Europäischen Union	30 600	30 600	p.m.	371 Seiten
1107	Europäische Zentralbank	64 700	5 900	58 800	600 Seiten
1108	Europäische Bürgerbeauftragte	231 500	129 100	102 400	1 947 Seiten
1109	Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB)	1 714 900	0	1 714 900	19 517 Seiten
110	Artikel 110	3 595 400	236 100	3 359 300	
11	ZAHLUNGEN DER ORGANE	3 595 400	236 100	3 359 300	
1	ZAHLUNGEN DER AGENTUREN, ÄMTER, ORGANE UND EINRICHTUNGEN	47 747 500	-354 100	48 101 600	Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.
2000	Zuschuss der Kommission	p.m.	0	p.m.	
200	Zuschuss der Kommission	p.m.	0	p.m.	Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe c der Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates.
20	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	0	p.m.	
2	ZUSCHUSS DER KOMMISSION	p.m.	0	p.m.	
3001	Teilnahme am Interinstitutionellen Ausschuss der Übersetzungs- und Dolmetschdienste (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Verwaltung interinstitutioneller Projekte	659 500	-3 600	663 100	Unter diesem Posten werden Einnahmen aufgrund der Tätigkeiten des Zentrums im Zusammenhang mit der Verwaltung von interinstitutionellen Projekten, insbesondere dem IATE-Projekt, verbucht.
300	Interinstitutionelle Zusammenarbeit	659 500	-3 600	663 100	
30	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	659 500	-3 600	663 100	
3	INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	659 500	-3 600	663 100	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
4000	Bankzinsen	p.m.	-5 000	5 000	
400	Bankzinsen	0	-5 000	5 000	Unter diesem Artikel werden die Zinsen verbucht, die das Zentrum auf die Guthaben seiner Bankkonten erhält.
4010	Verschiedene Rückzahlungen	144 800	47 400	97 400	
401	Verschiedene Rückzahlungen	144 800	47 400	97 400	Unter diesem Artikel werden verschiedene Rückzahlungen verbucht, einschließlich Einnahmen aus der Untervermietung von Büroraum und Parkplätzen, sowie das Hosting eines Datenzentrums für die Eisenbahngesellschaft der Europäischen Union.
4020	Zuschuss der luxemburgischen Regierung	170 000	0	170 000	Dieser Zuschuss der luxemburgischen Regierung dient der Unterstützung der jährlichen Mietkosten des Zentrums.
402	Sonstige Zuschüsse	170 000	0	170 000	
40	SONSTIGE EINNAHMEN	314 800	42 400	272 400	
4	SONSTIGE EINNAHMEN	314 800	42 400	272 400	
5000	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	1 118 155	1 118 155	p.m.	Vom vorangegangenen Haushaltsjahr gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Finanzregelung des Zentrums vom 22. September 2019 übertragener Überschuss.
500	Überschuss aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr	1 118 155	1 118 155	p.m.	
5010	Übertragung aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“	p.m.	0	p.m.	Die Übertragung aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ entspricht den Ausgaben in Kapitel 32 „Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm“.
5015	Übertragung aus der „Rückstellung für Preisstabilität“	p.m.	0	p.m.	Die Mittelübertragung aus der „Rückstellung für Preisstabilität“ ist erforderlich, um einen ausgeglichenen Haushalt zu erzielen.
501	Übertragungen aus Rückstellungen aus den Vorjahren	p.m.	0	p.m.	
50	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	1 118 155	1 118 155	p.m.	
5	ÜBERSCHUSS AUS DEM VORANGEGANGENEN HAUSHALTSJAHR UND ÜBERTRAGUNGEN AUS RÜCKSTELLUNGEN AUS DEN VORJAHREN	1 118 155	1 118 155	p.m.	
6000	Rückerstattungen an Kunden	p.m.	0	p.m.	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
600	Rückerstattungen an Kunden	p.m.	0	p.m.	
60	RÜCKERSTATTUNGEN AN KUNDEN	p.m.	0	p.m.	
6	RÜCKERSTATTUNGEN	p.m.	0	p.m.	
	Gesamteinnahmen	49 839 955	802 855	49 037 100	
	AUSGABEN				
1100	Grundgehälter	16 529 200	-67 600	16 596 800	Statut der Beamten und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62 und 66. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grundgehälter der Beamten und Bediensteten auf Zeit.
1101	Familienzulagen	1 537 000	-4 000	1 541 000	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62, 67 und 68 sowie Abschnitt I des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Haushaltszulagen, der Zulagen für unterhaltsberechtigte Kinder und der Erziehungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.
1102	Auslands- und Expatriierungszulagen	2 605 200	-28 400	2 633 600	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 62 und 69 sowie Artikel 4 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Auslands- und Expatriierungszulagen der Beamten und der Bediensteten auf Zeit.
1103	Sekretariatszulage	10 400	-1 400	11 800	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 18 Absatz 1 des Anhangs XIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Sekretariatszulagen für Beamte und Bedienstete auf Zeit der Laufbahngruppe AST, die in dem dem 1. Mai 2004 vorangegangenen Monat als Bürosekretär oder Büroassistent, Fernschreiber, Maschinenschreiber, Bürohauptsekretär oder Hauptsekretär Anspruch auf diese Zulage hatten.
110	Personal im aktiven Dienst	20 681 800	-101 400	20 783 200	
1113	Praktikanten	44 400	7 200	37 200	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Praktikanten.
1115	Vertragsbedienstete	1 566 200	-119 400	1 685 600	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 3a und Titel IV.
111	Vertragsbedienstete und Praktikanten	1 610 600	-112 200	1 722 800	Ehemaliger Artikel „Hilfskräfte und örtliche Bedienstete“
1120	Berufliche Fortbildung des Personals	170 400	1 800	168 600	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 24a.
112	Berufliche Fortbildung des Personals	170 400	1 800	168 600	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
1130	Krankenversicherung	545 000	-9 000	554 000	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 72. Regelung zur Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Europäischen Union.
1131	Versicherung gegen Unfälle und Berufskrankheiten	80 200	-1 200	81 400	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 73 sowie Artikel 15 des Anhangs VIII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des Arbeitgeberbeitrags zur Versicherung gegen Unfälle und Berufskrankheiten.
1132	Arbeitslosenversicherung	141 200	-600	141 800	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 28a. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit.
1133	Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen	p.m.	0	p.m.	Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 42. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Zahlungen, die das Zentrum für Beamte und Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung ihrer Versorgungsansprüche im Herkunftsland zu leisten hat.
1134	Beitrag zum gemeinschaftlichen Versorgungssystem	3 525 200	-23 200	3 548 400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vom Zentrum zum Versorgungssystem der Gemeinschaften zu leistenden Arbeitgeberbeiträge.
113	Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung	4 291 600	-34 000	4 325 600	
1140	Geburtenzulage und Sterbegeld	600	-800	1 400	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 70, 74 und 75. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung: — der Geburtenzulage für Kinder von Bediensteten, deren Wohnsitzland keinerlei Zulage dieser Art gewährt; — beim Tod eines Beamten der Zahlung der vollen Dienstbezüge des Verstorbenen bis zum Ende des dritten auf den Sterbemonat folgenden Monats sowie der Kosten für die Überführung bis zum Herkunftsort des Verstorbenen. Im Todesfall werden die entsprechenden Mittel von Posten 1100 übertragen.
1141	Fahrtkosten anlässlich des Jahresurlaubs	259 800	10 000	249 800	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 8 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der pauschalen Erstattung der Reisekosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, deren Ehegatten und unterhaltsberechtigten Personen vom Dienstort zum Herkunftsort.
1143	Pauschale Amtszulagen	p.m.	0	p.m.	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 14 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung pauschaler Amtszulagen für Beamte oder Bedienstete auf Zeit, denen im Rahmen der Durchführung ihrer Aufgaben regelmäßig Ausgaben für Repräsentationszwecke entstehen.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
114	Sonstige Zulagen und Vergütungen	260 400	9 200	251 200	
1150	Überstunden	p.m.	0	p.m.	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Pauschalzulage und der Stundenvergütung für Überstunden der Beamten und Bediensteten auf Zeit der Laufbahngruppe AST sowie örtlicher Bediensteter, die unter den normalen Regelungen nicht durch Freizeit abgegolten werden konnten.
115	Überstunden	p.m.	0	p.m.	
1171	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure	p.m.	0	p.m.	Vergütung der freiberuflichen Dolmetscher, die für das Zentrum in den Fällen als Konferenzdolmetscher tätig sind, in denen die Kommission keine Dolmetscher zur Verfügung stellen kann. Zusätzlich zum Honorar sind hierin Beiträge für Lebens-, Kranken- und Unfallversicherung eingeschlossen sowie die Erstattung von Reisekosten sowie einer Reisekostenpauschale für freiberufliche Dolmetscher, deren Geschäftssitz und Arbeitsort nicht identisch sind.
1175	Leiharbeitskräfte	292 600	21 600	271 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Einstellung von Leiharbeitskräften.
117	Hilfsleistungen	292 600	21 600	271 000	
1180	Verschiedene Ausgaben für die Einstellung von Personal	25 400	-13 400	38 800	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 27 bis 31 und 33. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Einstellungsverfahren.
1181	Reisekosten	12 000	0	12 000	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 7 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reisekosten der Beamten und Bediensteten auf Zeit (einschließlich der Familienangehörigen) beim Dienstantritt oder beim Ausscheiden aus dem Zentrum.
1182	Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen	85 000	19 400	65 600	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 5 und 6 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Einrichtungsbeihilfe für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen.
1183	Umzugskosten	18 400	-7 400	25 800	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 9 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Umzugskosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die bei Dienstantritt, bei ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder beim Ausscheiden aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln müssen.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
1184	Zeitweilige Tagegelder	84 400	2 200	82 200	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 20 und 71 sowie Artikel 10 des Anhangs VII. Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Tagegelder für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die nachweisen können, dass sie nach ihrem Dienstantritt (sowie im Falle einer Versetzung) ihren Wohnsitz wechseln müssen.
118	Verschiedene Ausgaben für Einstellung und Versetzung des Personals	225 200	800	224 400	
1190	Berichtigungskoeffizienten	300	-1 300	1 600	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 64 und 65. Veranschlagt sind Mittel für die Anwendung der Berichtigungskoeffizienten auf die Dienstbezüge der Beamten und der Bediensteten auf Zeit sowie auf die Vergütung der Überstunden.
119	Berichtigungskoeffizienten und Anpassung der Gehälter	300	-1 300	1 600	
11	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST	27 532 900	-215 500	27 748 400	
1300	Dienstreise- und Fahrtkosten sowie Nebenkosten	37 000	-18 400	55 400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen, die dem dem Statut unterliegenden Personal bei Dienstreisen im Auftrag des Zentrums entstehen, gemäß den Bestimmungen des Statuts der Beamten der Europäischen Union.
130	Dienstreisen und Dienstfahrten	37 000	-18 400	55 400	
1310	Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen	14 200	-7 000	21 200	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Dienstreisekosten im Zusammenhang mit Fortbildungen außerhalb Luxemburgs.
131	Dienstreisen und Dienstfahrten im Zusammenhang mit Fortbildungen	14 200	-7 000	21 200	
13	DIENSTREISEN UND DIENSTFAHRTEN	51 200	-25 400	76 600	
1400	Restaurants und Kantinen	2 100	0	2 100	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Betrieb von Restaurants, Cafeterias und Kantinen, insbesondere die Verträge für den Unterhalt der Räumlichkeiten, die Lieferung von Material usw.
140	Soziale und medizinische Infrastruktur	2 100	0	2 100	
1410	Ärztlicher Dienst	73 200	8 200	65 000	Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 59 sowie Artikel 8 des Anhangs II.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
141	Ärztlicher Dienst	73 200	8 200	65 000	
1420	Sonstige Aufwendungen	641 000	-132 000	773 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Teilnahme am Sozialausschuss und für Kinderkrippen und Bildungseinrichtungen. Der Voranschlag basiert auf der Vorausschätzung des Amtes für Infrastruktur und Logistik (OIL) der Kommission.
1421	Gesellschaftliche Beziehungen	14 000	0	14 000	Veranschlagt sind Mittel zur Förderung und finanziellen Unterstützung von Initiativen, die der Förderung der gesellschaftlichen Beziehungen zwischen den Bediensteten der verschiedenen Staatsangehörigkeiten dienen, Mittel für sonstige Maßnahmen und Zuschüsse zugunsten des Personals sowie Mittel zur Deckung der Kosten für Mitarbeiterveranstaltungen.
142	Sonstige Aufwendungen	655 000	-132 000	787 000	
14	SOZIALE UND MEDIZINISCHE INFRASTRUKTUR	730 300	-123 800	854 100	
1520	Mobilität des Personals	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort eingesetzt werden.
1521	Beamte des Zentrums, die vorübergehend zu nationalen Behörden, internationalen Organisationen oder öffentlichen Stellen oder Unternehmen abgeordnet werden	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Beamte und Bedienstete auf Zeit des Zentrums, die zu nationalen oder internationalen Stellen abgeordnet oder vorübergehend dort eingesetzt werden.
152	Mobilität	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILITÄT	p.m.	0	p.m.	
1600	Außerordentliche Beihilfen	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Barzuwendungen an Bedienstete, ehemalige Bedienstete oder Hinterbliebene von verstorbenen Bediensteten, die sich in einer besonders schwierigen Lage befinden.
160	Sozialausgaben	p.m.	0	p.m.	
1620	Sonstige Aufwendungen	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Unterstützungsleistungen zugunsten von Familien, von neu angekommenen Bediensteten, für Rechtsberatung, Zuschüsse für Pfadfinder und Zuschüsse für das Sekretariat der Elternvereinigung.
162	Sonstige Aufwendungen	p.m.	0	p.m.	
1630	Kleinkindertagesstätte	42 600	-42 400	85 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit Kinderkrippen und Bildungseinrichtungen. Der Voranschlag basiert auf der Vorausschätzung des Europäischen Parlaments.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
163	Kleinkindertagesstätte	42 600	-42 400	85 000	
1640	Ergänzende Hilfe für behinderte Personen	1 500	-100	1 600	Veranschlagt sind Mittel für Bedienstete im aktiven Dienst, Ehegatten und unterhaltsberechtigte Kinder mit einer Behinderung nach Ausschöpfung der Ansprüche auf nationaler Ebene, und zwar für die Erstattung von als notwendig anerkannten Kosten (außer Arztkosten), die sich aus der Behinderung ergeben und nachgewiesen werden.
164	Ergänzende Hilfe für behinderte Personen	1 500	-100	1 600	
16	SOZIALAUSGABEN	44 100	-42 500	86 600	
1700	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	2 500	0	2 500	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke sowie verschiedene Veranstaltungen.
170	Empfänge und Repräsentation	2 500	0	2 500	
17	EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATION	2 500	0	2 500	
1900	Versorgungsbezüge und Abgangsgelder	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Versorgungsbezüge und Abgangsgelder.
190	Versorgungsbezüge	p.m.	0	p.m.	
19	VERSORGUNGSBEZÜGE	p.m.	0	p.m.	
1	PERSONAL	28 361 000	-407 200	28 768 200	
2000	Miete von Gebäuden und Nebenkosten	1 975 800	119 000	1 856 800	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Mieten für die vom Zentrum belegten Dienstgebäude, Gebäudeteile und Parkplätze.
200	Grundstücksinvestitionen, Miete von Gebäuden und Nebenkosten	1 975 800	119 000	1 856 800	
2010	Versicherungskosten	13 200	-4 500	17 700	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Versicherungen für die vom Zentrum belegten Gebäude oder Gebäudeteile.
201	Versicherungskosten	13 200	-4 500	17 700	
2020	Wasser, Gas, Strom und Heizung	208 500	-21 300	229 800	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der laufenden Ausgaben.
202	Wasser, Gas, Strom und Heizung	208 500	-21 300	229 800	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
2030	Reinigung und Instandhaltung	240 600	-11 800	252 400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Reinigung (regelmäßige Reinigungen, Kauf von Putz- und Pflegemitteln, Wäscherei, chemische Reinigung usw.), für die Wartung und Instandhaltung technischer Anlagen (Aufzüge, Heizungssysteme, Klimaanlage usw.) sowie für die Abfallentsorgung.
203	Reinigung und Instandhaltung	240 600	-11 800	252 400	
2040	Herrichtung der Diensträume	16 000	0	16 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Herrichtungsarbeiten in den Diensträumen und Instandsetzungsarbeiten im Gebäude.
204	Herrichtung der Diensträume	16 000	0	16 000	
2050	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude	213 600	-33 800	247 400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Ausgaben für die Sicherheit der Gebäude, insbesondere für Gebäudeüberwachungsverträge, Miete und Wiederauffüllung der Feuerlöscher, Anschaffung und Wartung der Brandbekämpfungsausrüstung, Erneuerung der Ausrüstung der als freiwillige Brandschutzhelfer tätigen Bediensteten sowie der Ausgaben für die gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollen.
205	Sicherheit und Überwachung der Dienstgebäude	213 600	-33 800	247 400	
2060	Erwerb von Immobilien	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel für den eventuellen Erwerb eines Gebäudes am Sitz des Zentrums.
206	Erwerb von Immobilien	p.m.	0	p.m.	
2080	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Gutachterkosten im Zusammenhang mit Immobilien.
208	Vor dem Erwerb bzw. der Errichtung von Gebäuden anfallende Kosten	p.m.	0	p.m.	
2090	Sonstige Aufwendungen	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sonstiger laufender Kosten, soweit diese nicht gesondert ausgewiesen werden; hierzu gehören Kosten für Verwaltung, außer Verbrauchskosten (Wasser, Gas, Strom), Instandhaltung, kommunale Abgaben und Nebenkosten.
209	Sonstige Aufwendungen	p.m.	0	p.m.	
20	GRUNDSTÜCKSINVESTITIONEN, MIETE VON GEBÄUDEN UND NEBENKOSTEN	2 667 700	47 600	2 620 100	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
2100	Erwerb, Instandhaltung und Wartung von DV-Hardware und Software	2 423 800	-41 500	2 465 300	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Kauf oder Anmietung von DV-Ausstattung, für die Entwicklung von Software, die Pflege von Software/Softwarepaketen sowie für DV-Verbrauchsgüter usw. Telekommunikationsausrüstung, Kopiergeräte und Drucker sind ebenfalls in diesem Posten ausgewiesen.
210	Informationstechnologie	2 423 800	-41 500	2 465 300	
2120	Externe Leistungen für Betrieb, Implementierung, Entwicklung und Wartung von Software und Systemen	2 471 400	0	2 471 400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für externes Betriebspersonal (Bedienungspersonal, Administratoren, Systemtechniker usw.).
212	Informationstechnologie-Dienstleistungen	2 471 400	0	2 471 400	
21	DATENVERARBEITUNG	4 895 200	-41 500	4 936 700	
2204	Büromaterialien	5 000	0	5 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Kauf, die Anmietung, Wartung und Instandsetzung von Büroausrüstung und technischen Anlagen, ausgenommen Ausrüstung wie Drucker und Kopiergeräte.
220	Technische Anlagen und Büroausstattung	5 000	0	5 000	
2210	Erstausstattung	10 000	0	10 000	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf, den Austausch, die Instandhaltung, Nutzung und Instandsetzung von Mobiliar.
221	Mobiliar	10 000	0	10 000	
2230	Erstausstattung Fahrzeuge	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Anschaffung eines Dienstfahrzeugs für das Zentrum.
2232	Miete von Fahrzeugen	7 700	0	7 700	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die langfristige Anmietung von Dienstwagen sowie zur Deckung der Kosten für gelegentliche Anmietungen bei unvorhergesehenem Bedarf.
2233	Wartungs-, Betriebs- und Reparaturkosten für Transportmittel	2 500	500	2 000	Veranschlagt sind die Kosten für die Instandhaltung der Fahrzeuge und Betriebskosten und Kosten in Verbindung mit der Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel.
223	Fuhrpark	10 200	500	9 700	
2250	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek	22 000	0	22 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für den Kauf von Bibliotheksbeständen, Abonnements von Zeitungen, Zeitschriften und Online-Diensten wie Wörterbüchern sowie sonstiger Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
2255	Dokumentations-, Übersetzungs- und mehrsprachige Tools	15 000	0	15 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dokumentations-, Übersetzungs- und mehrsprachige Tools, wie Erwerb, Konsolidierung und Erweiterung der Inhalte sprachlicher und terminologischer Datenbanken, Übersetzungsspeicher und automatischer Übersetzungswörterbücher.
225	Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek	37 000	0	37 000	
22	BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN	62 200	500	61 700	
2300	Papier und Bürobedarf	16 000	0	16 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Beschaffung von Papier und Bürobedarf.
230	Papier und Bürobedarf	16 000	0	16 000	
2320	Bankkosten	15 000	12 000	3 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Bankkosten und der Kosten in Verbindung mit dem Banken-Telekommunikationsnetz.
2321	Wechselkursverluste	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Wechselkursverlusten, die dem Zentrum im Zuge der Verwaltung seines Haushalts entstehen, soweit diese nicht im Laufe des Rechnungsjahres durch Kursgewinne ausgeglichen werden können.
232	Finanzausgaben	15 000	12 000	3 000	
2330	Streitsachen	20 000	0	20 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der vor Klageerhebung anfallenden Kosten sowie der Kosten für die Inanspruchnahme von Rechtsanwälten und sonstigen Sachverständigen.
233	Streitsachen	20 000	0	20 000	
2340	Schadenersatz	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung des vom Zentrum zu leistenden Schadenersatzes sowie der im Rahmen seiner Haftpflicht anfallenden Kosten.
234	Schadenersatz	p.m.	0	p.m.	
2350	Verschiedene Versicherungskosten	10 300	0	10 300	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für verschiedene Versicherungen (Pauschalversicherung, Haftpflicht, Diebstahl, finanzielle Haftung der Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter).
2352	Verschiedene Ausgaben für interne Sitzungen	3 000	0	3 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Organisation von internen Sitzungen.
2353	Umzug von Dienststellen	10 000	0	10 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Umzüge sowohl innerhalb des Gebäudes als auch in ein neues Gebäude.
2359	Sonstige Aufwendungen	2 500	-600	3 100	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sonstiger laufender Sachausgaben, die nicht gesondert ausgewiesen werden.

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
235	Sonstige Sachausgaben	25 800	-600	26 400	
2360	Externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen	15 000	-5 000	20 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die externen Audit- und Evaluierungsleistungen, wie die Prüfung der Jahresrechnungen.
236	Externe Audit- und Evaluierungsdienstleistungen	15 000	-5 000	20 000	
2390	Von der Kommission ausgeführte Übersetzungsarbeiten	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Übersetzungsarbeiten, einschließlich Schreibearbeiten, die die Kommission für das Zentrum ausführt.
2391	Dolmetschen	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den EU-Organen in Rechnung gestellt werden.
2392	Verwaltungsunterstützung durch die Kommission	132 000	-13 400	145 400	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Verwaltungsunterstützung, die die Kommission dem Zentrum leistet.
2393	Veröffentlichungen	10 000	0	10 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veröffentlichung des Haushaltsplans und des Tätigkeitsberichts des Zentrums sowie für andere Maßnahmen im Bereich Kommunikation.
2394	Verbreitung	10 000	0	10 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung sämtlicher Kosten im Zusammenhang mit der Verbreitung, insbesondere der Ausgaben für Werbung und Marketing (Kataloge, Broschüren, Werbematerial, Marktstudien usw.) sowie der Ausgaben für die Information und Unterstützung der Öffentlichkeit und der Kunden.
2395	Sonstige von Organen und Agenturen erbrachte Dienstleistungen	13 000	800	12 200	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für Dienstleistungen, die EU-Organe und -Agenturen für das Zentrum erbringen, wie Dienstleistungen im Rahmen der Agenturkoordinierung.
239	Interinstitutionelle Leistungen	165 000	-12 600	177 600	
23	LAUFENDE VERWALTUNGS-AUSGABEN	256 800	-6 200	263 000	
2400	Post- und Zustellgebühren	23 200	3 400	19 800	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Post- und Zustellgebühren, einschließlich Paketgebühren.
240	Postgebühren	23 200	3 400	19 800	
2410	Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Telegramme, Telex, Radio und Fernsehen	192 800	0	192 800	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Grund- und Benutzungsgebühren für Telefon, Fax, Telekonferenzen und Datenübertragung. Die Ausgaben im Zusammenhang mit Telekommunikationsausrüstung sind in Posten 2100 ausgewiesen.
241	Telekommunikation	192 800	0	192 800	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
24	POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN	216 000	3 400	212 600	
2500	Sitzungen und Einberufungen im Allgemeinen	2 000	0	2 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten für Sachverständige und andere Besucher sowie der interinstitutionellen Ausschüsse, die zur Teilnahme an Sitzungen, Ausschüssen, Arbeitsgruppen und Seminaren eingeladen werden.
250	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	2 000	0	2 000	
2550	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	10 000	-10 000	20 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen. Veranschlagt sind ferner Mittel zur Deckung der Kosten im Zusammenhang mit der Organisation von externen Sitzungen, die nicht von der bestehenden Infrastruktur abgedeckt werden.
255	Verschiedene Kosten für die Veranstaltung von und Teilnahme an Konferenzen, Kongressen und Sitzungen	10 000	-10 000	20 000	
25	AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN	12 000	-10 000	22 000	
2600	Sitzungen des Verwaltungsrats	20 000	0	20 000	Veranschlagt sind Mittel für Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Mitglieder des Verwaltungsrats, die zur Teilnahme an Sitzungen, Ausschüssen und Arbeitsgruppen eingeladen werden.
260	AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN	20 000	0	20 000	
2610	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	7 500	0	7 500	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für die Veranstaltung der Verwaltungsratssitzungen.
261	Veranstaltung der Sitzungen des Verwaltungsrats	7 500	0	7 500	
2650	Dolmetschen	30 000	0	30 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Dolmetschleistungen, die dem Zentrum insbesondere von den EU-Organen für Verwaltungsratssitzungen in Rechnung gestellt werden.
265	Dolmetschen	30 000	0	30 000	
26	VERWALTUNGSRAT	57 500	0	57 500	
2700	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	100 000	0	100 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen, die an qualifizierte Sachverständige auf dem Gebiet der Verwaltung vergeben werden, nämlich Bewertungsberichte und Honorare für externe Berater.
270	Konsultationen, Untersuchungen und Erhebungen in begrenztem Umfang	100 000	0	100 000	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
27	KONSULTATIONEN UND UNTERSUCHUNGEN	100 000	0	100 000	
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN	8 267 400	-6 200	8 273 600	
3000	Externe Übersetzungsdienstleistungen	10 120 000	-170 000	10 290 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit der Erbringung von Sprachdienstleistungen durch externe Dienstleister.
3001	Technische Dienstleistungen für Sprachdienstleistungen	60 000	0	60 000	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Ausgaben für technische Dienstleistungen im Zusammenhang mit Sprachdienstleistungen.
300	Externe Übersetzungsdienstleistungen	10 180 000	-170 000	10 350 000	
30	EXTERNE ÜBERSETZUNGSDIENSTLEISTUNGEN	10 180 000	-170 000	10 350 000	
3100	Interinstitutionelle Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet	721 100	1 800	719 300	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Kosten für Maßnahmen, die vom Interinstitutionellen Ausschuss für Übersetzen und Dolmetschen (ICTI) zur Förderung der interinstitutionellen Zusammenarbeit auf sprachlichem Gebiet beschlossen werden. Die Ausgaben für das IATE-Projekt, ohne den Anteil des Zentrums an diesen Ausgaben, werden durch die Einnahmen unter Posten 3002 „Verwaltung interinstitutioneller Projekte“ gedeckt.
310	Ausgaben für die interinstitutionelle Zusammenarbeit	721 100	1 800	719 300	
31	AUSGABEN FÜR DIE INTERINSTITUTIONELLE ZUSAMMENARBEIT	721 100	1 800	719 300	
3200	Dienstreisekosten und sonstige Personalausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen des Personals bei Dienstreisen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
3201	Verschiedene Sachausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung verschiedener Sachausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm, ausgenommen IT-Ausgaben.
3202	Ausgaben für Hardware und Software im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für Hardware und Software im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
3203	IT-Beratungsleistungen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	0	p.m.	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Ausgaben für IT-Beratungsleistungen im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm.
320	Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm	p.m.	0	p.m.	

Posten Artikel Kapitel Titel	Bezeichnung	Neuer Betrag 2022	Berichtigungs- haushaltsplan 1/2022	Haushalts- plan 2022	Erläuterungen
32	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEM eCdT-PROGRAMM	p.m.	0	p.m.	In diesem Kapitel sind Mittel zur Deckung der Ausgaben im Zusammenhang mit dem eCdT-Programm veranschlagt, die aus der „Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen“ auf den Posten 5010 übertragen wurden.
3	OPERATIONELLE AUSGABEN	10 901 100	-168 200	11 069 300	
10003	Rückstellung für Preisstabilität	2 310 455	1 384 455	926 000	Im Jahr 2011 gebildete Rückstellung für Preisstabilität. Ende 2022 beläuft sich der Gesamtbetrag der Rückstellung auf 10 318 451 EUR.
10004	Betriebsfonds	p.m.	0	p.m.	Rückstellung für die Ausstattung des in Artikel 71a der Finanzregelung des Zentrums vorgesehenen Betriebsfonds. Der Gesamtbetrag des Fonds beläuft sich auf 16 529 466 EUR.
10006	Rückstellung für außerplanmäßige Investitionen	p.m.	0	p.m.	Im Jahr 2022 wurden keine Mittel für außerplanmäßige Investitionen zurückgestellt. Der Gesamtbetrag der Rückstellung beläuft sich auf 79 678 EUR, wobei die Verwendung im Einnahmenposten 5010 berücksichtigt ist.
10008	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr übertragenes Defizit	p.m.	0	p.m.	Aus dem vorangegangenen Haushaltsjahr gemäß Artikel 17 Absatz 3 der Finanzregelung des Zentrums vom 22. September 2019 übertragenes Defizit.
1000	Vorläufig eingesetzte Mittel	2 310 455	1 384 455	926 000	
100	VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL	2 310 455	1 384 455	926 000	
10	RÜCKSTELLUNGEN	2 310 455	1 384 455	926 000	
	Gesamtausgaben	49 839 955	802 855	49 037 100	

ANHANG 1 – STELLENPLAN

Funktions- und Besoldungsgruppen	2020		2021		2022	
	Zum 31.12.2020 besetzt		Im EU-Haushaltsplan 2021 genehmigt		Antrag des Zentrums für den Entwurf des Gesamthaushaltsplans der EU 2022	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	2	0
AD 12	9	3	16	12	13	6
AD 11	3	5	10	5	7	6
AD 10	4	6	7	5	8	6
AD 9	6	6	6	15	7	18
AD 8	6	16	0	23	6	23
AD 7	7	20	5	28	2	20
AD 6	4	19	0	3	0	12
AD 5	0	14	0	0	0	0
GESAMT AD	41	89	46	92	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	0	2	2	2	2
AST 8	1	3	1	1	1	1
AST 7	0	1	1	5	1	5
AST 6	1	8	0	8	0	9
AST 5	0	15	0	19	0	17
AST 4	0	10	0	11	0	10
AST 3	0	10	0	2	0	4
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
GESAMT AST	6	47	5	48	5	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	1
AST/SC 2	0	1	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
GESAMT AST/SC	0	2	0	2	0	2
INSGESAMT	47	138	51	142	51	142
PERSONAL INSGESAMT	185		193		193	

Geschätzte Anzahl der Vertragsbediensteten (VB) (in Vollzeitäquivalenten)

Funktionsgruppen (FG)	2020 (tatsächlich besetzt)	2021	2022
FG IV	8,8	14,0	14,0
FG III	7,6	14,0	14,0
FG II	2,9	0,0	0,0
FG I	0,0	0,0	0,0
VB insgesamt	19,3	28	28